

Press Release

報道関係 各位

2016年 10月 27日

エクセルソフトは、アプリケーション翻訳支援ツール Alchemy CATALYST 12 を 10月 27日から販売開始。

エクセルソフト株式会社（東京都港区）は、アプリケーション翻訳支援ツール Alchemy CATALYST 12 を 10月 27日より販売開始します。Alchemy CATALYST 12 を使用することでアプリケーションの EXE / DLL / OCX などの多種多様なファイルをソースコードなしで日本語、英語などに多言語化することができます。

- 製品名：
Alchemy CATALYST 12
(アルケミー カタリスト 12)

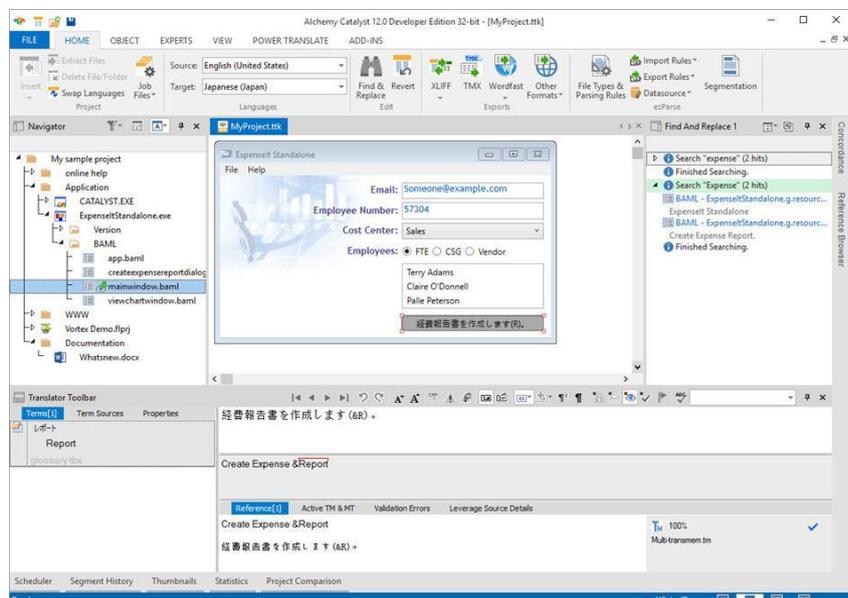


- 製品カテゴリー：
翻訳支援ツール

- 製品概要：

- Alchemy CATALYST は、強力なプロジェクト管理機能を備えた統合ローカリゼーションソリューションです。アプリケーションの EXE / DLL / OCX ファイルを直接日本語化できるため、アプリケーションのソースコードを必要としません。翻訳者、ローカリゼーションエンジニア、QA スペシャリスト、プロジェクトマネージャおよびソフトウェア開発者に必要なツールを統合することで、ローカリゼーションプロジェクトに費やす時間と経費を大幅に削減することができます。

リソースファイルアップデータの自動化、.NET 2.0～4.5 バイナリ、HTML / XML ファイルのネイティブサポート、TRADOS の完全な統合サポートでローカリゼーションプロジェクトを強力に支援します。



■ Alchemy CATALYST 12 の主な新機能と強化内容：

- セグメントの履歴：プロジェクト内の個々のセグメントに対する変更履歴を記録できるようになりました。変更履歴は、セグメントのヒストリー タブで確認できます。変更された部分はハイライトされ、簡単にレビューすることができるようになっています。
- カスタマイズ可能な文字列リストのフィルタリング：翻訳者、校閲者、またはエンジニアに関わらず、効率的に作業を行うには、指定したステータス、ロック、メモやその他のメタデータを表示するための、文字列リストのフィルタリングはとても重要です。以前のバージョンでも、フィルタリング機能はありましたが、ユーザーが必要とする適格な文字列のフィルターを作成する機能はありませんでした。
- セグメントのロックの設定変更の防止：翻訳対象ではないセグメントに設定されていたロックが、翻訳者により解除され、翻訳されてしまうケースがあります。この結果、ローカライズ バージョンのプロジェクトで不具合が発生することがありました。CATALYST 12 では、セグメントのロックや、その解除を防ぐことができるようになりました。
- 対応するファイル形式の追加：Adobe® FrameMaker®、SVG ファイルへの対応が追加されました。

■ 動作環境

CPU	Intel Pentium 1GHz 以上のプロセッサ
メモリ	2 GB 以上
空きディスク容量	125 MB 以上
OS	Windows 7 / 8 / 8.1 / 10
.NET Framework	Microsoft .NET Framework Version 4.0

■ 価格

製品名	価格 (税抜)
Alchemy CATALYST 12 Developer/Pro	¥1,007,000
Alchemy CATALYST 12 Localizer	¥620,000
Alchemy CATALYST 12 Translator/Pro	¥77,000

製品の詳細については、弊社 Web ページをご参照ください。

<http://www.xlsoft.com/jp/products/catalyst/index.html>

■ エクセルソフト株式会社について

エクセルソフト株式会社（本社：東京都港区 代表取締役：名取弘人）は、ソフトウェア開発ツールを中心に世界中の優れたソフトウェアを日本およびアジアにおいて販売しています。

コンパイラー、帳票ツール、デバイスドライバ開発ツール、ヘルプ作成ツール、セキュリティソフトウェアなど幅広い製品を提供し、今日のコンピュータ ユーザーの多様なニーズに応えています。ソフトウェアの日本語および他言語へのローカライズ業務も承っています。

本プレス リリースについてのお問い合わせ先
エクセルソフト株式会社 営業部
TEL: 03-5440-7875
FAX: 03-5440-7876
URL: <http://www.xlsoft.com/jp>
Email: xlsoftkk@xlsoft.com

記載された社名、製品名、機種名は、各社の商標または登録商標です。